SKUPNA ZAVEZA ZA TRAJNOSTNO RAST IN RAZVOJ

"Okvirni sporazum na svetovni ravni o socialni, družbeni in okoljski odgovornosti, sklenjen med

Skupino Renault, Svetom Skupine Renault in IndustriALL Global Union."

Renault, inovativno podjetje, ki je blizu ljudem, želi vsakomur omogočiti dostop do trajnostne mobilnosti z ustvarjanjem domiselnih in drznih izdelkov, ki naj izboljšajo kakovost življenja vsakemu posamezniku.

V tem duhu Skupina Renault bdi nad uravnoteženostjo svojega okolja in nad razvojem vseh svojih zaposlenih po celem svetu.

S tem namenom ustvarja pogoje za odgovoren socialni dialog na mednarodni ravni, še korak naprej pa je naredila s podpisom sporazuma v svetovnem obsegu s Svetom Skupine Renault in z IndustriALL Global Union.

S tem sporazumom Skupina Renault, Svet Skupine Renault, predstavniki zaposlenih po celem svetu in IndustriALL Global Union opredeljujejo področja svoje odgovornosti za učinkovito uresničevanje sporazuma. Potrjujejo svojo pripravljenost za spodbujanje trajnostnega razvoja in se skupaj obvezujejo k izpolnjevanju petih glavnih smernic delovanja:

* spoštovanje temeljnih socialnih pravic,
* socialna odgovornost do zaposlenih,
* družbena odgovornost na območjih, kjer je Skupina Renault prisotna,
* odnosi z dobavitelji in pod-izvajalci,
* ohranitev planeta s pomočjo zmanjševanja okoljskega odtisa.

Ta sporazum črpa iz humanističnih vrednot podjetja, ki so se razvijale skozi njegovo 115 let dolgo zgodovino. Obenem pomeni nadaljevanje deklaracije o temeljnih socialnih pravicah z dne 12. oktobra 2004, ki jo bogati in prenavlja z namenom prilagajanja novim gospodarskim in socialnim zahtevam. Osnovan je na iskrenem mednarodnem socialnem dialogu in omogoča tudi več upoštevanja interesov različnih zainteresiranih strani v podjetju ter odpira pot drugim sporazumom na svetovni ravni.

Skupaj so Skupina Renault, Svet Skupine Renault in IndustriALL Global Union prepričani, da sta v kontekstu svetovne konkurence gospodarska učinkovitost in socialni razvoj nujno potrebna člena pri zagotavljanju konkurenčnosti in trajnosti podjetja.

VSEBINA

1. POGLAVJE : Univerzalni standardi - Spoštovanje temeljnih socialnih pravic

2. POGLAVJE : Socialna odgovornost

3. POGLAVJE : Sodelovanje z dobavitelji in pod-izvajalci

4. POGLAVJE : Družbena odgovornost

5. POGLAVJE : Varovanje okolja in trajnostna mobilnost za vse

6. POGLAVJE: Pogoji izvajanja in spremljanja sporazuma

7. POGLAVJE : Končne določbe

1. POGLAVJE : UNIVERZALNI STANDARDI - SPOŠTOVANJE TEMELJNIH SOCIALNIH PRAVIC

S tem sporazumom Skupina Renault obnavlja in krepi zaveze, ki jih je sprejela s podpisom Deklaracije o temeljnih socialnih pravicah dne 12. oktobra 2004.

Skupina Renault se zavezuje, da bo spoštovala načela, določena v okviru ***Deklaracije Mednarodne organizacije dela (OIT) iz leta 1998, ki se nanaša na temeljna načela in pravice pri delu :***

* prepoved dela otrok,
* prepoved vseh oblik prisilnega dela,
* odprava diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica,
* svoboda združevanja in dejansko priznavanje pravice do pogajanj.

1. Ta načela so podrobneje obdelana v naslednjih konvencijah Mednarodne organizacije dela:

* Konvenciji št. 138 iz leta 1973 in št. 182 iz leta 1989, o minimalni starosti za sklenitev delovnega razmerja in o prepovedi najhujših oblik dela otrok,
* konvenciji št. 29 iz leta 1930 in št. 105 iz leta 1957, o odpravi prisilnega dela,
* konvencija št. 111 iz leta 1958, o nediskriminaciji pri zaposlovanju in poklicih,
* konvencija št. 100 iz leta 1951, o enakem nagrajevanju moške in ženske delovne sile za delo enake vrednosti,
* konvencija št. 87 iz leta 1948, o sindikalni svobodi in varstvu sindikalnih pravic,
* konvencija št. 98 iz leta 1949, o uporabi načel o pravicah do organiziranja in kolektivnega dogovarjanja,
* Konvencija št.135 iz leta 1971, o varstvu in olajšavah za predstavnike delavcev v podjetju.

1. Prav tako je Skupina Renault dne 26. julija 2001 privolila v univerzalna načela, povezana s človekovimi pravicami, ki tvorijo Globalni pakt, sprejet na pobudo Združenih narodov (Global Compact). V skladu z Globalnim paktom (Global Compact) se Skupina Renault bori zlasti proti vsem oblikam korupcije. Skupina Renault ozavešča svoje zaposlene o tem vprašanju s pomočjo Kodeksa o etičnem ravnanju Skupine Renault in različnih komunikacijskih in/ali izobraževalnih pripomočkov.
2. Skupina Renault se zavezuje tudi spoštovanju glavnih načel OECD, namenjenih multinacionalnim podjetjem in sprejetih 27. junija 2000 ter posodobljenih maja 2011, ter spoštovanju konvencije Mednarodne organizacije dela št.158 iz leta 1982. Kot referenčni dokument priznava tudi ISO 26 000.
3. **2. POGLAVJE : SOCIALNA ODGOVORNOST**
4. Skupina Renault se zavezuje, da bo spoštovala svoje zaposlene po vsem svetu in skrbela za njihov razvoj.
5. **Podpiranje socialnega dialoga**
6. Skupina Renault skrbi za to, da imajo zaposleni v vseh enotah Skupine svoje predstavnike, ki so v teh enotah zaposleni in ki so izbrani z volitvami ali glede na sindikalno pripadnost.
7. Skupina Renault soglaša z doslednim spoštovanjem sindikalne svobode v smislu pristopanja in prevzemanja sindikalne odgovornosti, v skladu z načeli, kot jih določa konvencija Mednarodne organizacije dela št. 87 iz leta 1948 in ki se nanašajo na sindikalno svobodo in zaščito sindikalnih pravic.
8. Priznavanje sindikalne pravice pomeni, da ima vsak zaposleni pravico do včlanitve, če tako želi. Skupina Renault se zavezuje tudi, da bo spoštovala določila konvencije št. 98 Mednarodne organizacije dela o uporabi načel o pravicah organiziranja in kolektivnega dogovarjanja. Iz tega naslova Skupina Renault spoštuje pravico zaposlenih, da se kolektivno organizirajo, in ostaja strogo nevtralna. Podpisniki se zavezujejo, da bodo spoštovali odločitev vsakega posameznika na tem področju.
9. Svet Skupine Renault je prednostni organ v dialogu med vodstvom in predstavniki zaposlenih na ravni celotne Skupine Renault. Ta dialog poteka v obliki rednih srečanj, tako v obliki sestankov ožjega Sveta kot na plenarnih zasedanjih. Omogoča predvsem predvidevanje in spremljanje pomembnih sprememb v Skupini Renault.
10. Skrb za zdravje, varnost in kakovost življenja na delovnem mestu
11. Ohranjanje zdravja in varnosti ter izboljševanje kakovosti življenja na delovnem mestu za zaposlene sta pomembna cilja za Skupino Renault.
12. Skupina Renault je določila politiko "preventivnih ukrepov na področju zdravja-varnosti in delovnega okolja", ki se opira na "devet glavnih preventivnih načel" 1 in se razširja v vseh njenih enotah ter vključuje vodje, osebje, strokovnjake s področja zdravja in varnosti, predstavnike zaposlenih - vsakogar skladno z njegovim področjem. Sistem vodenja ukrepov s področja preventive, zdravja in varnosti omogoča Skupini Renault pripravo diagnostike in planov aktivnosti.
13. V okviru postopkov za ohranjanje fizičnega in psihičnega zdravja posebne službe spremljajo zaposlene ves čas njihove poklicne poti. Na ta način Skupina Renault izvaja preventivo pred poklicnimi tveganji in nenehoma izboljšuje ergonomijo delovnih mest. Namen izvajanih aktivnosti je predvsem preprečevanje bolezenskih stanj, ki se lahko pojavijo ali razvijejo zaradi poklicne aktivnosti; še posebej gre za mišično-skeletna obolenja. Posebni ukrepi se nanašajo na različne vrste tveganj, kot so tveganje pri delu z elektriko, tveganje v prometu, kemično tveganje.
14. Posebno pozornost posvečamo napredovanju znanja na področju elektromagnetnih polj. To znanje bo, kolikor bo to potrebno, upoštevano v preventivni politiki Skupine Renault.
15. Skupina Renault podpira dejavnost služb za varovanje zdravja pri razširjanju pobud za informiranje in preventivo, namenjenih zaposlenim, ko gre za teme, kot so srčno-žilna tveganja, tobak, alkohol in druge odvisnosti, spanje, HIV/AIDS in spolno prenosljive bolezni.
16. Poleg prej navedenih aktivnosti podjetje razširja tudi postopek, katerega namen je promocija pobud njenih enot v skladu s štirimi glavnimi smernicami:
17. S podporo in širokim uvajanjem najboljših praks na teh področjih Skupina Renault potrjuje svojo pripravljenost za izboljšanje kakovosti življenja na delovnem mestu.

* zdravje in varnost,
* okolje in delovni prostor,
* uravnoteženost med poklicnim in zasebnim življenjem,
* vsakodnevno vodenje.

1. ----------------------------------------------
2. 1 Devet glavnih načel preventive: izogibamo se tveganjem; ocenimo tveganja, ki se jim ni mogoče izogniti; tveganja skušamo preprečiti na samem izvoru; delo prilagodimo človeku; upoštevamo razvoj tehnike; zamenjamo tisto, kar je nevarno, z nenevarnim ali z manj nevarnim; načrtujemo preventivne ukrepe; izvajamo ukrepe za kolektivno zaščito, ki naj imajo prednost pred zaščitnimi ukrepi; delavcem damo ustrezna navodila.
3. Vodenje zaposlovanja in kompetenc
4. Skupina Renault se zavezuje, da bo dajala prednost zaposlovanju svojih zaposlenih.
5. Skupina Renault potrjuje svojo pripravljenost, da se bo čimbolje pripravila na poklicne spremembe s pomočjo dinamičnega vodenja kompetenc. Iz tega naslova je ožji Svet Skupine obveščen o delih, ki potekajo na področju razvoja poklicev, pa tudi o politikah, ki se vpeljujejo na teh področjih.
6. Skupina Renault se zavezuje, da bo v okviru svoje politike vsakomur omogočila, da aktivno sodeluje v svojem poklicnem razvoju. Ne glede na to, kje po svetu dela, kakšna je njegova starost in funkcija, se lahko vsak zaposleni ves čas svoje poklicne poti udeležuje izobraževanj, ki so potrebna za kakovostno izvajanje njegovega poklica in za oblikovanje njegove poklicne poti.
7. V okviru hitro rastočih tržišč Skupina Renault z dobičkonosnostjo svojih izdelkov in s konkurenčnostjo svojih industrijskih in komercialnih operacij prispeva h gospodarskemu razvoju zaposlovanja in zaposljivosti v industrijskem in komercialnem okolju.
8. V kontekstu velikih nihanj na področju povpraševanja in izjemne raznolikosti avtomobilskih tržišč se Skupina Renault trudi poiskati najboljše možno ravnovesje med interesi podjetja in kakovostjo življenja svojih zaposlenih, kar poteka preko pogovorov s predstavniki zaposlenih in s sindikalnimi organizacijami. Skladno z nacionalnimi zakonodajami in lokalnimi pogoji socialnega dialoga so sprejeti ustrezni ukrepi.
9. V primeru reorganizacije ali prestrukturiranja se Skupina Renault zavezuje, da bo podpirala prekvalifikacije in preusmerjanja, prednostno in v okviru možnosti, znotraj Skupine, pri čemer bo vsakič, ko bo to potrebno, izkoristila možnosti strokovnega izobraževanja.
10. Ukrepom v zvezi z zaposlitvijo in kompetencami je v okviru izvajanja tega sporazuma posvečena posebna pozornost.
11. Nagrajevanje, pravica do plačanega dopusta, socialna zaščita
12. Skupina Renault priznava načelo do pravičnega plačila za delo in spoštuje določila konvencije št. 100 Mednarodne organizacije dela glede enakega plačila za delo enake vrednosti.
13. Skupina Renault se zavezuje, da trajanje dela ne bo daljše od tistega, ki ga določajo nacionalna zakonodaja oz. kolektivne pogodbe v posameznih državah.
14. V skladu z nacionalnimi zakonodajami in praksami v posameznih državah, v katerih je Skupina Renault prisotna, imajo vsi zaposleni dejansko pravico do plačanega dopusta.
15. Skupina Renault skrbi za to, da povsod po svetu, kjer je prisotna, njeni zaposleni in njihove družine prejmejo zadostno socialno zaščito v primeru smrti, invalidnosti, nesreče pri delu ali poklicnih bolezni.
16. Spodbujanje raznolikosti
17. Skladno s konvencijo Mednarodne organizacije dela št. 111 Skupina Renault ne dopušča nobene diskriminacije pri delu ne glede na razlog. Skupina se še zlasti drži načela, da zaposluje ženske in moške glede na njihove lastnosti in da vsakogar obravnava s spoštovanjem, na nediskriminatoren način in spoštljivo ne glede na njegov spol, starost, rasni izvor ali pripadnost oz. nepripadnost, dejansko ali domnevno, določeni etnični, kulturni ali nacionalni skupnosti, glede na njegov zakonski stan, sindikalno dejavnost, spolno usmeritev, invalidnost, politično ali religiozno prepričanje.
18. V okviru svoje politike raznolikosti Skupina Renault izvaja prednostne aktivnosti na več področjih:
19. Zaposlovanje moških in žensk
20. Skupina Renault se obvezuje k izvajanju posebnega postopka pri razporejanju žensk v podjetju, kar se izkazuje v spremembah njenih procesov ČV v smislu zaposlovanja in vodenja poklicnih poti ter razvoju t.i. ženskih omrežij na mednarodni ravni.
21. Invalidnost
22. Skupina Renault podpira vključevanje invalidnih oseb v Skupino: izvajanje posebnih aktivnosti za njihovo vključevanje, ureditev delovnih mest, komunikacijske aktivnosti in aktivnosti ozaveščanja zaposlenih, razvoj mreže.
23. Izvor
24. Skupina Renault spodbuja kulturno in socialno mešane kolektive v vseh državah, v katerih je prisotna.
25. Starost
26. Skupina Renault skrbi za ravnovesje med generacijami in spremlja svoje zaposlene ves čas njihove poklicne poti. Ceni izkušnje, izobraženost in znanje ter veščine starejših zaposlenih, obenem pa skrbi za izobraževanje in poklicno vključevanje mladih.
27. 3. POGLAVJE : ODNOSI Z DOBAVITELJI IN PODI-ZVAJALCI
28. Spoštovanje temeljnih pravic je eden izmed odločujočih kriterijev pri izbiri dobaviteljev in pod-izvajalcev.
29. Skupina Renault se zavezuje, da bo ta sporazum posredovala svojim dobaviteljem in pod-izvajalcem. Od njih pričakuje, da se v svojem podjetju zavežejo izvajanju temeljnih socialnih pravic, navedenih v 1. poglavju tega sporazuma.
30. Po potrebi bodo ob podpori Skupine Renault uvedeni plani korektivnih aktivnosti. Kakršnakoli kršitev, ki kljub opozorilu ne bo odpravljena, bo imela za posledico različne ukrepe, ki lahko segajo vse do prekinitve poslovanja s tem podjetjem.
31. Taka zaveza ne pomeni, da Skupina Renault prevzame pravno odgovornost namesto omenjenih dobaviteljev in pod-izvajalcev.
32. 4. POGLAVJE : DRUŽBENA ODGOVORNOST
33. Skupina Renault izvaja aktivnosti v povezavi s svojo družbeno odgovornostjo v okviru svojih dejavnosti, ki jih ima kot proizvajalec avtomobilov.
34. Aktivnosti potekajo na treh prednostnih področjih:
35. Podpora vzgojnim projektom
36. Skupina Renault se obvezuje k izvajanju izobraževalnih projektov v obliki inovativnih pedagoških programov in podpira izobraževalne aktivnosti. Te aktivnosti, ki se izvajajo z zaposlenimi in v sodelovanju z lokalnimi oblastmi, so priložnost za odpiranje v svet in za dejavno državljanstvo ter konkretno prispevajo k razvoju kompetenc za prihodnost.
37. Podpora vključevanju mladih v svet avtomobilizma
38. Skupina Renault podpira vstopanje mladih v podjetje skozi različne aktivnosti za osveščanje, izobraževanje in vključevanje.
39. Skupina Renault na lokalni ravni podpira izobraževanje mladih, ki se znajdejo v težavnem položaju.
40. Med drugim podpira razvoj izobraževanja, ki vključuje tudi delovno prakso, zlasti v obliki vajeništva.
41. V okviru Fundacije Renault v več državah poteka tudi ciljno zasnovano višje in visokošolsko izobraževanje.
42. Promocija varnosti v prometu
43. Skupina Renault se zaveda vedno večje mobilnosti posameznikov povsod po svetu in zato opremlja svoja vozila z najnovejšimi tehnologijami tako glede zaščite kot preprečevanja nesreč, izvaja pa tudi vzgojne in izobraževalne aktivnosti s področja varnosti v prometu za različne skupine: otroke, mladostnike, strokovnjake, akademski svet.
44. 5. POGLAVJE : VAROVANJE OKOLJA IN TRAJNOSTNA MOBILNOST ZA VSE
45. Okoljska politika Skupine Renault se opira predvsem na naslednje smernice:
46. Usklajevanje ponudbe izdelkov in storitev z varovanjem okolja
47. Skupina Renault se s svojo okoljsko oznako eco2 zavezuje nenehnemu izboljševanju okoljskega odtisa svojih vozil skozi njihovo celotno življenjsko obdobje, vključno z reciklažo, še posebej pa to velja za paleto električnih vozil.
48. Izvajanje upravljanja z okoljem v celotnem podjetju
49. Skupina Renault je vključena v obvladovanje neobnovljivih virov, zmanjšanje zvočnega onesnaženja, zmanjšanje izpustov v naravno okolje in nadzor uporabe kemičnih izdelkov, pri čemer so aktivnosti razvrščene po pomembnosti in povezujejo cilje podjetja z lokalno ekološko situacijo. Te proizvodne tovarne so pridobile certifikat ISO 14001. Skupina Renault se vključuje v postopek razvoja svojih obstoječih naprav in tehnologij.
50. Ukinitev ali zmanjšanje učinkov na okolje
51. Kot odgovor na okoljske izzive Skupina Renault prepoznava neposredne in posredne izvore izpustov toplogrednih plinov, jih meri in izvaja aktivnosti za njihovo postopno zmanjšanje. Skupina Renault se zavezuje zniževanju drugih ekoloških učinkov, kot so izčrpavanje naravnih virov, zakisljevanje in evtrofikacija. Zavezuje se tudi izboljševanju kakovosti zraka v mestih z uvajanjem novih tehnologij na področju avtomobilske proizvodnje in v dobro bodočih generacij.
    * + - 1. Organizacija komunikacije o okolju
52. Pri izvajanju prej naštetih usmeritev si Renault pomaga z vsemi svojimi sodelavci. Pri teh aktivnostih je pomembna ne samo komunikacija o glavnih usmeritvah s področja okoljske politike, temveč tudi prilagajanje kompetenc glede na razvoj avtomobilov v prihodnosti in glede na pomembne okoljske izzive. Pri tem gre predvsem za razširjanje izobraževanj, ki segajo vse od "delovnega mesta" do "razumevanja bistvenih tem" in strokovnih raziskav na ključnih področjih.
53. 6. POGLAVJE : NAČINI IZVAJANJA IN SPREMLJANJA SPORAZUMA
54. Vodstvo in Svet Skupine Renault skupaj bdita za učinkovitim izvajanjem sporazuma v sodelovanju z IndustriALL Global Union.
55. Sporazum je preveden v jezike različnih držav in z njim so seznanjeni vsi zaposleni in zlasti vodilni kadri v vseh enotah Skupine Renault, navedenih v 7. poglavju.
56. Spremljanje sporazuma poteka v obliki dialoga s Svetom Skupine Renault in IndustriALL Global Union :

* Vsako leto ob priliki plenarnega zasedanja Sveta Skupine Renault vodstvo organizira sestanek, ki mu prisostvujejo člani in opazovalci Sveta Skupine Renault ter predstavniki IndustriALL Global Union.
* Ta sestanek pripravi komisija, sestavljena iz predstavnikov vodstva, članov Sveta Skupine Renault in predstavnikov IndustriALL Global Union. Po podpisu sporazuma bo organiziran prvi sestanek te komisije, na katerem bodo določeni konkretni načini za spremljanje sporazuma.
* Vsaka tri leta pripravijo podpisniki globalni pregled izvajanja sporazuma in ob tej priložnosti preverijo, ali so morebiti potrebne kakšne spremembe.

Obravnava morebitnih težav

Podpisniki se zavezujejo, da se bodo vzajemno in čimprej obveščali v težavah, ugotovljenih pri izvajanju tega sporazuma, in sicer z namenom, da se v čimkrajšem roku omogoči sprejem plana aktivnosti, ki bo namenjen kar najhitrejšemu iskanju rešitve.

Lokalne težave, o katerih so podpisniki obveščeni, so prednostno obravnavane v okviru lokalnega socialnega dialoga. Skupina Renault se zavezuje, da bo ustvarila ugodne pogoje za tak dialog. Po potrebi iskanje rešitve poteka na ravni države, regije, nato Skupine Renault.

Pozorni moramo biti na to, da v takih okoliščinah ohranjamo ozračje zaupanja; podpisniki se zavezujejo, da bodo dajali prednost iskanju rešitev skozi dialog pred drugimi aktivnostmi in da bodo zagotovili zaupnost izmenjanih informacij.

7. POGLAVJE : KONČNE DOLOČBE

Ta sporazum je podrejen francoski zakonodaji; veljaven je od dne podpisa in za nedoločen čas, za družbe Skupine Renault, t.j. za vse družbe, v kateri ima Renault s.a.s. neposredno in posredno v lasti več kot polovico kapitala.

Ko nova družba vstopi v zgoraj opisani okvir, podpisniki skupaj pregledajo pogoje za njen pristop k temu sporazumu, vključno z morebitnim s tem povezanim planom aktivnosti, z izjemo temeljnih socialnih pravic, navedenih v 1. poglavju tega sporazuma, ki se uveljavijo brez odloga.

Določila tega sporazuma nadomestijo tista iz izjave o temeljnih socialnih pravicah z dne 12. oktobra 2004. V primeru razlik med posameznimi jezikovnimi različicami velja francoska različica besedila.

Zapisano v Boulogne-Billancourt dne 2. julija 2013.

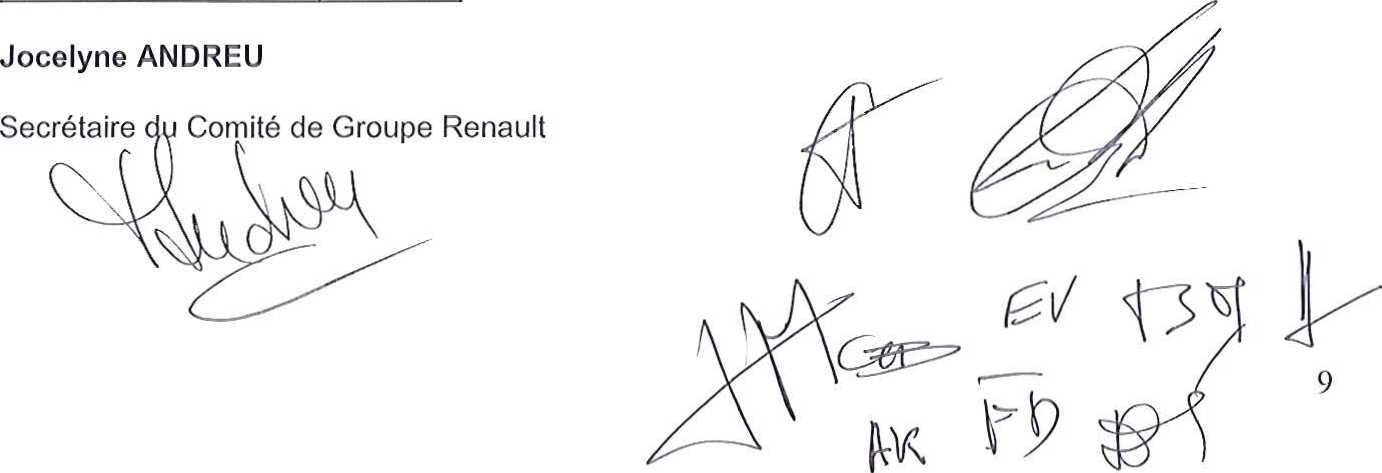
Za Skupino Renault :

**Marie-Françoise DAMESIN**

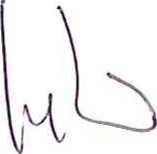
Jyrki RAINA

Generalni sekretar

Direktor človeških virov Skupine

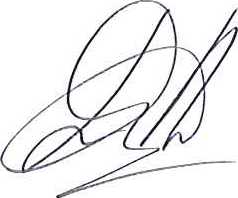


Za Svet Skupine Renault :



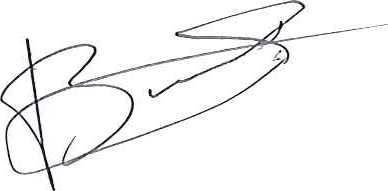
Joaquín ARIAS-GALLEGO - CC.OO.

Pomočnik sekretarja Sveta Skupine Renault



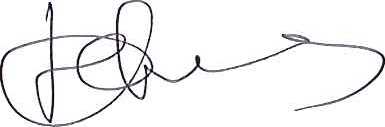
Michel BARBIER - FO

Namestnik pomočnika sekretarja Sveta Skupine Renault



Manuel CHAVES-CGTP

Pomočnik sekretarja Sveta Skupine Renault



Fred DIJOUX-CFDT

Pomočnik sekretarja Sveta Skupine Renault



Claudia HAUTZINGER-BARTOSCH - GPA

Pomočnik sekretarja Sveta Skupine Renault

Aziz KHENSOUS-CGT

Pomočnik sekretarja Sveta Skupine Renault



Leandro MARTIN-PUERTAS - UGT

Pomočnik sekretarja Sveta Skupine Renault



Nïcolae PAVELESCU - SAD

Claudio TARLARINI - FISASCAT-CISL



Pomočnik sekretarja Sveta Skupine Renault

Pomočnik sekretarja Sveta Skupine Renault



Eric VIDAL - CFE-CGC

Pomočnik sekretarja Sveta Skupine Renault